Naciones Unidas S/2004/263



# Consejo de Seguridad

Distr. general
31 de marzo de 2004
Español
Original: francés

## Carta de fecha 30 de marzo de 2004 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitirle adjunto el texto de una comunicación de fecha 25 de marzo de 2004 que he recibido del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar dicha comunicación a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

04-29383 (S) 020404 020404

# Anexo

## Carta de fecha 25 de marzo de 2004 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

[Original: inglés]

De conformidad con lo dispuesto en la resolución 1088 (1996) del Consejo de Seguridad, adjunto a la presente el informe mensual sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización (SFOR) correspondiente a febrero de 2004. Agradecería que tuviera a bien comunicar este informe al Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Jaap de **Hoop Scheffer**

# Apéndice

## Informe mensual para las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Estabilización

1. En el período de que se informa (1° al 29 de febrero de 2004) hubo 10.579 efectivos desplegados en Bosnia y Herzegovina y Croacia.

**Seguridad**

2. La situación general imperante en Bosnia y Herzegovina siguió siendo estable durante el período que se examina y no se registraron incidentes graves.

3. El 9 de febrero el Alto Representante, Lord Ashdown, junto al Comandante de la Fuerza de Estabilización y el Embajador de los Estados Unidos Clifford Bond, anunciaron una serie de medidas dispuestas contra varias personas que habían prestado apoyo material a personas acusadas de crímenes de guerra, a saber, Radovan Karadzic. La persona más prominente de las que figuran en la lista es el ex miembro de la Presidencia de los serbios de Bosnia, Mirko Sarovic, quien dimitió a raíz del escándalo Orao en 2003. La lista también incluye a los jefes de policía de Lukavica, cerca de Sarajevo, y de Pale. En el conjunto de medidas se dispone la congelación de las cuentas bancarias de las personas que figuran en la lista, se las destituye de cargos políticos y se les prohíbe que se postulen nuevamente para ocuparlos.

**Ataques contra la SFOR y actividades operacionales de la Fuerza**

4. Durante el período de que se informa no se registraron actos de violencia importantes dirigidos contra el personal de la SFOR.

5. La SFOR siguió contribuyendo al mantenimiento de un entorno seguro en Bosnia y Herzegovina y vigilando las posibles amenazas de terrorismo en todo el país. La SFOR siguió ocupándose de la recolección y destrucción de armas y de las operaciones marco.

6. Los resultados de las actividades de restitución y recolección de armas llevadas a cabo del 1° al 29 de febrero en el marco de la Operación Harvest son los siguientes: 631 armas pequeñas (fusiles, pistolas y revólveres, etc.); 152.408 cartuchos de municiones de menos de 20 milímetros; 23.158 cartuchos de municiones de entre 20 milímetros y 76 milímetros; 284 cartuchos de municiones de más de 76 milímetros; 2.404 granadas de mano; 184 minas; 63,15 kilogramos de explosivos; 2.951 artículos diversos (morteros y municiones de mortero, granadas de fusiles, artefactos explosivos de fabricación casera, cohetes de ataque, etc.). Las actividades de recolección de armas arrojaron resultados cada vez más positivos y la SFOR proseguirá sus operaciones en esta esfera a fin de contribuir al mantenimiento de la estabilidad en Bosnia y Herzegovina.

7. No obstante, como parte de la estrategia de la SFOR para facilitar el traspaso de funciones a las nuevas autoridades, se alentará a la policía local a que lleve la delantera en la ejecución de la Operación Harvest en forma independiente.

8. El 20 de febrero se transformó la Operación Armadillo en Operación Armadillo 2, con lo cual la SFOR dejó de prestar apoyo a la reducción de las municiones inservibles, redundantes y obsoletas de las Fuerzas Armadas de las Entidades. La Operación Armadillo 2 se centrará ante todo en el adiestramiento y la supervisión de las actividades de las Fuerzas Armadas de las Entidades y no tanto en la intervención directa.

9. En febrero de 2004, las Fuerzas de Voluntarios de Reserva destruyeron 4.539 proyectiles antiaéreos portátiles SA-7 y 37, SA-16. Esta iniciativa constituye una medida coherente en pro de la reforma de las actividades de defensa.

10. El 19 de febrero, un equipo de examen de documentos de la SFOR, con el apoyo de las Unidades Multinacionales Especializadas, realizó un allanamiento de la oficina de correos y telecomunicaciones y de la emisora de radio Sveti Jovan en Pale. El objetivo de la operación fue investigar diversos actos de incumplimiento, como las intervenciones telefónicas y la vigilancia de las operaciones de la SFOR. La emisora de radio Sveti Jovan es propiedad de Sonja Karadzic, hija de Radovan Karadzic, y la SFOR realizó allí una inspección el 2 de enero de 2003.

11. El avión del Presidente Trajkovski de la ex República Yugoslava de Macedonia[1] se precipitó a tierra el 26 de febrero de 2004 cerca de Mostar. La SFOR adoptó de inmediato una serie de medidas tendientes a prestar asistencia a las autoridades de Bosnia y Herzegovina, que se encargaron de la dirección general de las operaciones de búsqueda y rescate. La junta de investigación del accidente ha iniciado su labor bajo la dirección del Departamento de Aviación Civil de Bosnia y Herzegovina.

12. El 17 de febrero, el Comandante de la Fuerza, General de División Virgil Packett, envió una carta a Dragan Covic, miembro de la Presidencia tripartita de los croatas de Bosnia en la que le ordenaba la destitución inmediata de seis oficiales del componente de croatas de Bosnia del ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina. Entre ellos figuraban un mayor, cuatro coroneles y el General de Brigada Jozo Beljo. Los seis oficiales fueron destituidos por haber participado en actividades de oposición al Acuerdo de Dayton como parte del movimiento de la tercera entidad de los croatas de Bosnia.

### Cooperación de las partes y cumplimiento del Acuerdo de paz

13. El 24 de febrero, la SFOR concluyó una operación destinada a entregar a Zeljko Jankovic a las autoridades de la Policía del Ministerio del Interior de la República Srpska en Bijeljina. Jankovic fue detenido por la SFOR en otra operación llevada a cabo en Bijeljina el 28 de enero de 2004.

14. El 2 de febrero, durante la 42ª reunión de la Comisión Militar Mixta celebrada en Camp Butmir, los representantes de las Fuerzas Armadas de las Entidades convinieron en realizar importantes reducciones de personal. De conformidad con el acuerdo, el ejército de la República Srpska destituirá a 2.200 efectivos y empleados civiles antes de marzo de 2004 y su dotación quedará reducida a 4.000 efectivos; en el ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina se eliminarán 5.200 efectivos y quedarán 8.000.

15. En el período de que se informa, las Fuerzas Armadas de las Entidades han llevado a cabo las actividades de adiestramiento habituales de conformidad con las disposiciones militares del Acuerdo de Paz de Dayton. En febrero de 2004 no hubo denuncias de que faltaran armamentos de los almacenes.

16. En el período de que se informa las Fuerzas Armadas de las Entidades realizaron un total de 135 actividades operacionales y de adiestramiento (15 con el ejército de la República Srpska y 120 con el ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina) y 205 maniobras (72 con el ejército de la República Srpska y 133 con el ejército de la

[1] Turquía reconoce a la República de Macedonia por su nombre constitucional.

Federación de Bosnia y Herzegovina). Durante todo el período un total de 10 equipos se ocuparon de realizar tres operaciones independientes de remoción de minas. Puede considerarse que todas las entidades cumplieron con su cometido.

17. La SFOR realizó un total de 37 inspecciones en almacenes de armas y de municiones durante el período de que se informa (16 con el ejército de la República Srpska y 21 con el ejército de la Federación de Bosnia y Herzegovina). En el corriente mes se clausuró uno de los almacenes y queda pendiente la clausura de otros 12.

**Perspectivas**

18. En febrero, la SFOR siguió manteniendo un entorno seguro y las fuerzas armadas de Bosnia y Herzegovina cumplieron las disposiciones del Acuerdo Marco General para la Paz. En el período de que se informa, la SFOR realizó diversas operaciones vinculadas con las personas acusadas de crímenes de guerra y las personas que participaron en las redes de apoyo. En razón del traspaso de funciones a las Fuerzas Armadas de las Entidades se ha reducido la participación activa de la SFOR en las operaciones de recolección de armas.